

РОССИЯ

RUSSIA

№ 00070

МИНИСТЕРСТВО ТРАНСПОРТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
MINISTRY OF THE RUSSIAN FEDERATION

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО МОРСКОГО И РЕЧНОГО ТРАНСПОРТА  
FEDERAL AGENCY OF MARITIME AND RIVER TRANSPORT

**СВИДЕТЕЛЬСТВО  
О СООТВЕТСТВИИ БЕРЕГОВОГО ОБЪЕКТА**

**CERTIFICATE  
OF SHORE-BASED FACILITY CONFORMITY**

Свидетельство выдается в соответствии с приказом  
Минтранса России от 10.02.2010 г. № 32

The Certificate is given in accordance with the Order of the Ministry  
of Transport of the Russian Federation № 32 dated 10.02.2010.

**Прибрежная система управления движением судов восточной части  
Финского залива**

Coastal Vessel Traffic System (VTS) of the eastern part of gulf of Finland

**Владелец: Федеральное государственное унитарное предприятие "Росморпорт"**

Owner: Federal State Unitary Enterprise "Rosmorport"

Адрес владельца:

Owner's address

ул. Сущевская, д.19, стр.7, Москва, 127055

19, bldg. 7, Sushevskaya str, 127055, Moscow, Russia

Тел/Tel: +7 (495) 626-14-25; +7 (495) 411-77-59

Факс/Fax: +7 (495) 626-12-39

e-mail: [hq@rosmorport.ru](mailto:hq@rosmorport.ru) Web: [www.rosmorport.ru](http://www.rosmorport.ru)

Состав системы:

Composition of the System:

1. Центр СУДС (г. Петродворец)

1. VTS Center (Petrodvorets)

2. Автоматизированный РТП "Гогланд"

2. Automated RP "Gogland"

3. Автоматизированный РТП "Соммерс"

3. Automated RP "Sommers"

4. Автоматизированный РТП "Сескар"

4. Automated RP "Seskar"

5. Автоматизированный РТП "Каравалдай"

5. Automated RP "Karavaldai"

Акт освидетельствования:

Certification Report

№ 3/1 - 2594 - 12А от 30.01.2012г.

of 30.01.2012 № 3/1 - 2594 - 12А

Состав основной аппаратуры и изготовители указаны в Приложении.

Basic Equipment and Manufacturers are listed in the Annex.

**Настоящим удостоверяется, что Прибрежная система управления движением  
судов восточной части Финского залива соответствует ТЭТ № МФ-02-22/848-70 и  
Резолюции ИМО А.857(20).**

This is to certify that the Coastal VTS of the eastern part of gulf of Finland conforms with the  
Regulations № MF-02-22/848-70 and IMO Resolution A.857(20).

В соответствии с классификацией, установленной ТЭТ, система удовлетворяет требованиям к  
СУДС высшей категории.

**Действительно до 30.01.2017**

но может быть изъято в любое время, если это будет  
признано необходимым Росморречфлотом.

**Valid until 30.01.2017**

but may be withdrawn at any time if this is considered  
necessary by Rosmorrechflot.



№ VTS-3/1-2594-2012  
30.01.2012

РОСМОРРЕЧФЛОТ / ROSMORRECHFLOT

С. Кондратьев  
S. Kondratyev

## ПРИЛОЖЕНИЕ

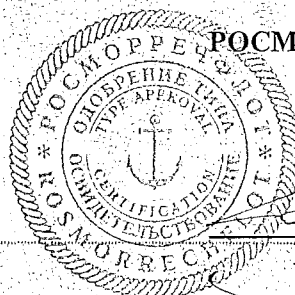
к Свидетельству о соответствии берегового объекта  
№ VTS - 3/1 – 2594 - 2012 от 30.01.2012 г.

### ANNEX

to the Certificate of Conformity of Shore-based Facility  
№ VTS - 3/1 – 2594 - 2012 of 30.01.2012

## СОСТАВ ОСНОВНОЙ АППАРАТУРЫ И ИЗГОТОВИТЕЛИ BASIC EQUIPMENT AND MANUFACTURERS

1. Рабочие места операторов СУДС / VTS Operator's Workstations.
2. Средства связи / Means of Communication:
  - 2.1 Береговые станции ОВЧ (УКВ) радиосвязи, тип "Sailor RT 4800С" (S.P. Radio, Дания) / Shore-based VHF radio stations type "Sailor RT 4800С" (SP Radio, Denmark).
  - 2.2 Радиорелейная линия (РРЛ), тип "Mini-Link 7E" (Ericsson, Швеция) / Radio Relay Link, type "Mini-Link 7E" (Ericsson, Sweden).
3. Система обработки, отображения и регистрации информации СУДС / System for Processing, Display and Recording of VTS Information:
  - 3.1 "Транзас Navi Harbour 4.22" (ЗАО "Транзас", Россия) / "Transas Navi Harbour 4.22" (Transas-Ltd, Russia).
4. Береговые радиолокационные станции (БРЛС) / Shore-based Radars:
  - 4.1 БРЛС "Ряд" ПЗ26620Р.3 см (ОАО "Равенство", Россия) / "Ryad" ПЗ26620Р X-band (Ravenstvo, Russia);
5. Система энергоснабжения / Power Supply:
  - 5.1 Фидеры электропитания / Power Supply Feeders;
  - 5.2 Аварийные дизель-генераторы, тип, P40P1, P60P1 ("Wilson - Perkins", Англия) / Emergency Diesel-Generators, type, P40P1, P60P1 ("Wilson - Perkins", England);
  - 5.3 Источники бесперебойного питания, тип Toplin / Uninterruptible Power Supply, type Toplin.
6. Метеорологическая станция / Meteorological Station:
  - 6.1 Метеостанция, тип MAWS 301B ("Vaisela OY", Финляндия) / Meteo Station, type MAWS 301B ("Vaisela OY", Finland).
7. Программное обеспечение / Software:
  - 7.1 "Navi Harbour", версия 4.22, "ЗАО Транзас", Россия, / "Navi Harbour", ver.4.22, "Transas Ltd", Russia.



РОСМОРРЕЧФЛОТ / ROSMORRECHFLOT

С. Кондратьев  
S. Kondratiev